



CENTRO AUDIOVISIVI BOLZANO  
CENTRO TREVÌ

ALTO  
ADIGE  
DA  
SCOPRIRE

GIUGNO 2018



# Un film per scoprire la storia, l'arte e la cultura dell'Alto Adige



**GRATUITAMENTE  
IN MEDIATECA**

catalogo documentari alto adige del centro audiovisivi bolzano



La conoscenza del nostro territorio, della sua storia, delle sue tradizioni e delle sue specificità, è fondamentale per la formazione di una maggiore consapevolezza e rappresenta uno strumento di interazione tra passato e futuro.

Il Centro Audiovisivi di Bolzano presso il Centro Culturale Trevi mette a disposizione questa brochure tematica con l'obiettivo di promuovere e valorizzare il patrimonio audiovisivo della Sezione Alto Adige della Mediateca che viene

In prima pagina e nelle immagini qui sopra il Gruppo Musicale Ganes e Carolina Kostner per il video della canzone Nëi (Foto: Nora Blum).

L'editore si rende disponibile per eventuali aventi diritto sul materiale utilizzato.

promosso e presentato in più sedi sul territorio, in collaborazione con le agenzie di educazione permanente di Bolzano, Merano e le rispettive sedi periferiche, tramite proiezioni, presentazioni con gli autori, convegni sul tema, visite guidate. 250 documentari e filmati di interesse locale che raccontano la storia, l'arte, la cultura, la società, lo sviluppo di una terra plurilingue come l'Alto Adige e ne approfondiscono aspetti anche meno noti.

# Miti, leggende e tradizioni in Alto Adige

Alla scoperta di un territorio ricco di cultura popolare

## DOCUMENTARI PRESENTATI IN QUESTA RASSEGNA

### Tradizioni popolari in Alto Adige. Feste e cerimonie, riti e cortei

Regia: Franz Josef Haller 1986 DVD pag. 9

### Aurona. Il paese dell'oro e delle luci. Le leggende delle Dolomiti

Regia: Michael Wachtler 1995 DVD pag. 11

### Fanes. Poem Musical. Il poema musicale delle Dolomiti

Regia: Roland Verra 2010 DVD pag. 13

### Verso il cielo in teleferica. Il Maso Oberpriesch in Val Passiria

Regia: Andreas Pichler 2010 DVD pag. 15

## ULTERIORI SUGGERIMENTI

### Karl Felix Wolff. Il famoso cantastorie delle Dolomiti

Regia: Silvia Vernaccini 1989 DVD pag. 17

### Cianci Gatti. Storie di un cantastorie altoatesino

Regia: Dietmar Höss 2000 DVD pag. 17

### Ganes. An cunta che. Le leggende ladine in musica

Autori: Gruppo Musicale Ganes 2016 CD pag. 19

### Ganes. Caprize. Jazz Pop Ladino delle Dolomiti

Autori: Gruppo Musicale Ganes 2014 CD pag. 19

### Il Regno dei Fanes. Una leggenda delle Dolomiti

Regia: Roland Verra 2005 DVD pag. 21

### Aguana. Storia di una ninfa lacustre delle Dolomiti

Regia: Hannes Pasqualini 2000 DVD pag. 21

### Il gioco dei Klosen. Festa mascherata nel paese di Stelvio

Regia: Kathy Leonelli 1996 DVD pag. 23

### L'usanza delle rotelle infuocate. Tradizioni in Val Venosta

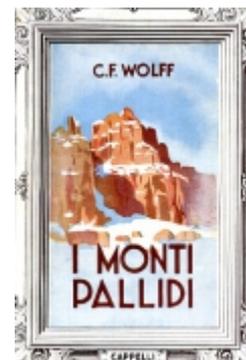
Regia: Franz Josef Haller 1997 DVD pag. 23

### Lavoro in pendio. Il Museo Agricolo di Brunneburg

Regia: Franz Josef Haller 1994 DVD pag. 25

### Nessuna vuole salire lassù. Masi in Val Sarentina

Regia: Michaela Pabst 1999 DVD pag. 25





Via Cappuccini 28  
39100 Bolzano  
[www.provincia.bz.it/audiovisivi](http://www.provincia.bz.it/audiovisivi)  
Info 0471 303396/97



Corso Italia 13/M  
39100 Bolzano  
[www.cedocs.it](http://www.cedocs.it) | [info@cedocs.it](mailto:info@cedocs.it)  
Info: 0471 930096



Via Portici 204  
39012 Merano  
[www.tangram.it](http://www.tangram.it) | [learning@tangram.it](mailto:learning@tangram.it)  
Info 0473 210430



Via Firenze 51  
39100 Bolzano  
[www.upad.it](http://www.upad.it) | [info@upad.it](mailto:info@upad.it)  
Info 0471 921023

## Calendario proiezioni

Per il programma completo delle proiezioni invitiamo a consultare i siti delle agenzie o a mettersi in contatto direttamente con le segreterie.

07/05/2018 - h. 15:30

UPAD Sede di Bolzano

**Aguana. Ninfa lacustre delle Dolomiti**

Regia: Hannes Pasqualini (2000) 15'

14/05/2018 - h. 15:30

UPAD Sede di Bolzano

**Aurona. Il paese dell'oro e delle luci**

Regia: Michael Wachtler (1995) 95'

21/05/2018 - h. 15:30

UPAD Sede di Bolzano

**Fanes. Il poema musicale delle Dolomiti**

Regia: Roland Verra (2010) 100'

28/05/2018 - h. 15:30

UPAD Sede di Bolzano

**Il gioco dei Klosen. Festa mascherata a Stelvio**

Regia: Kathy Leonelli (1996) 26'

01/06/2018 - h. 20:00

TANGRAM Bolzano Piazza Walther

**Cercando Laurino. Leggende della città dei Tre Fiumi**

Visita guidata: Max Leonardo Prandini 90'

Costo: € 5 Prenotazioni su richiesta presso Tangram

04/06/2018 - h. 15:30

UPAD Sede di Bolzano

**Karl Felix Wolff. Cantastorie delle Dolomiti**

Regia: Silvia Vernaccini (1989) 19'

05/06/2018 - h. 18:30

CEDOCS Sede di Bolzano

**L'insieme della tecnica a Renon**

Regia: Gerd Staffler (2007) 10'

05/06/2018 - h. 18:30

CEDOCS Sede di Bolzano

**La funivia del Colle**

Regia: Gerd Staffler (2007) 10'

07/06/2018 - h. 20:30

TANGRAM Sede di Merano

**Aguana. Ninfa lacustre delle Dolomiti**

Regia: Hannes Pasqualini (2000) 15'

11/06/2018 - h. 15:30

UPAD Sede di Bolzano

**Lavoro in pendio. Museo di Brunnenburg**

Regia: Siegfried De Rachewiltz (1994) 22'

12/06/2018 - h. 18:30

CEDOCS Sede di Bolzano

**L'usanza delle rotelle infuocate**

Regia: Franz Josef Haller (1997) 15'

18/06/2018 - h. 15:30

UPAD Sede di Bolzano

**Il Regno dei Fanes. Una leggenda**

Regia: Roland Verra (2005) 50'

19/06/2018 - h. 18:30

CEDOCS Sede di Bolzano

**Gli albori del turismo. I Grand Hotel**

Regia: Gerd Staffler (2009) 10'

25/06/2018 - h. 15:30

UPAD Sede di Bolzano

**Verso il cielo in teleferica. Val Passiria**

Regia: Andreas Pichler (2010) 52'

02/07/2018 - h. 15:30

UPAD Sede di Bolzano

**Unda Radio. Max Glauber a Dobbiaco**

Regia: Federico Campana (2008) 52'

09/07/2018 - h. 15:30

UPAD Sede di Bolzano

**Reinhold Messner. Il quindicesimo 8000**

Regia: Reinhold Messner (2014) 50'

# Tradizioni/Feste



Tradizioni popolari  
In Alto Adige

ITALIA  
1986  
DOCUMENTARIO  
DVD  
40'  
Lingua: Italiano  
Disponibilità: Prestito

**REGIA**  
Franz Josef Haller

**PRODUZIONE**  
Dokufilm (Merano)

Il documentario racconta alcune tra le più interessanti e significative espressioni della tradizione popolare altoatesina. Le feste illustrate fanno emergere le radici pagane della cultura locale, che ha elaborato una serie di cerimonie legate ai cicli naturali e contadini, del trascorrere delle stagioni, della semina e del raccolto. Alle maschere e alle usanze di natura popolare si sovrappongono simbologie e riti cristiani in un interessante connubio. Dalla messa di ringraziamento per il raccolto ai Seelentage in ricordo dei defunti; dai Krapfenschnapper della Val Pusteria al corteo dei Re Magi. Riti popolari miranti ad ingraziarsi gli spiriti dell'oltretomba e le forze naturali, a proteggere i familiari e le proprietà e a garantire alla comunità fortuna e benessere. Riti situati al limite tra folklore e paganesimo, al punto da essere contrastati dalla chiesa ufficiale.

© 1997 Provincia autonoma di Bolzano - Centro Audiovisivi



# Tradizioni/Leggende



**Aurona**  
Il paese dell'oro  
e delle luci

ITALIA  
1995  
DOCUMENTARIO  
DVD  
25'  
Lingua: Italiano  
Disponibilità: Prestito

**REGIA**  
Michael Wachtler

**PRODUZIONE**  
Dolomythos (San Candido)

Le Dolomiti custodiscono un antico tesoro. I miti ladini hanno conservato motivi ancestrali un tempo diffusi in un'area più vasta. Temi che non hanno paragoni nel contesto mitteleuropeo e che equivalgono, perciò ad autentici reperti archeologici, il cui modello di riferimento è andato perso. Tra le memorie più affascinanti affiora l'idea di un regno immaginario sull'Altopiano di Fanes. Non esisteva nulla di più bello del regno sotterraneo di Aurona, fatto di grotte piene d'oro e pietre preziose, illuminato da piccole lampade. Per questo era chiamato *L paesc dl or y dla lumes*. Ma gli abitanti non potevano vedere la luce. Il Re aveva stipulato un patto in base al quale in cambio delle pietre preziose rinunciava alla vita al di fuori del regno. Un giorno, però, dalla volta cadde una pietra. Per la prima volta videro il sole, i prati e i monti e si precipitarono in questo nuovo mondo, abbandonando i loro tesori.

© 1997 Provincia autonoma di Bolzano - Centro Audiovisivi



# Tradizioni/Leggende



## Fanes Il poema musicale

ITALIA  
2010  
DOCUMENTARIO  
DVD  
100'

Lingua: Ladino  
Sottotitoli: Italiano, Tedesco  
Disponibilità: Prestito

**REGIA**  
Roland Verra

**PRODUZIONE**  
Lia Culturala Fanes  
(La Ila in Val Badia)



Opera in due atti per soprano, coro e orchestra. L'allestimento dello spettacolo *Fanes Poem Musical - Il Poema Musicale delle Dolomiti* intende valorizzare il più antico patrimonio culturale delle Dolomiti, quello delle leggende ladine, attraverso una forma sperimentale, il poema musicale, una narrazione poetica composta da brani musicali suonati e cantati. L'opera racconta la leggenda di Fanes con melodie arcaiche in uno stile musicale sperimentale, dove passato e presente, sogno e realtà sono collegati alle atmosfere magiche della leggenda. L'autrice delle musiche Susy Rottonara interpreta la protagonista, la principessa Dolasila e la gemella Lujanta, cantando i testi originali in lingua ladina, la più antica lingua alpina ancora parlata nei luoghi dove è ambientata la leggenda. In occasione dell'allestimento al Teatro Comunale di Bolzano ha ottenuto il Patrocinio della Fondazione Dolomiti - Unesco.

© 2010 Provincia autonoma di Bolzano - Centro Audiovisivi

# Tradizioni/Usanze



Verso il cielo  
in teleferica  
Il Maso Oberpriesch  
in Val Passiria

ITALIA  
2010  
DOCUMENTARIO  
DVD  
52'  
Lingua: Tedesco  
Sottotitoli: Italiano  
Disponibilità: Prestito

**REGIA**  
Andreas Pichler

**PRODUZIONE**  
Miramonte Film (Bolzano)



Il documentario racconta un anno nella vita della famiglia Gufler che vive nel Maso Oberpriesch in Alta Val Passiria a 1700 metri, in un'area scoscesa collegata con il mondo esterno solo attraverso un ripido sentiero e una piccola teleferica. Anche se l'Oberprieschhof è tra i masi più antichi della regione (citato già nel 1280), la famiglia Gufler vi abita soltanto da 30 anni. Nel maso, che ricorda un nido d'aquila, vivono sette persone. Cosa li trattiene a vivere in questo luogo? La teleferica costituisce uno degli elementi centrali del film, dato che per i Gufler è di importanza vitale. Ha più di 30 anni e deve essere urgentemente restaurata. Ma rinnovarla costa molti soldi. I Gufler ricevono per il maso sovvenzioni pubbliche dalla regione, ma non bastano. Le riflessioni su come finanziare le riparazioni o addirittura una nuova teleferica continuano ad emergere nel film come un filo rosso.

© 2013 Provincia autonoma di Bolzano - Centro Audiovisivi

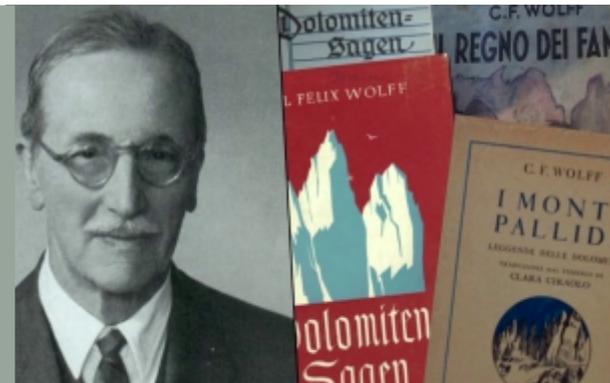
# Tradizioni/Cantastorie



ITALIA  
1989  
DOCUMENTARIO  
DVD 19'  
Lingua: Italiano  
Disponibilità: Prestito

**REGIA**  
Silvia Vernaccini, Mauro Neri

**PRODUZIONE**  
Plus Comunicazioni Visive (Trento)



**Karl Felix Wolff**  
Il famoso cantastorie delle Dolomiti



ITALIA  
2000  
DOCUMENTARIO  
DVD  
45'  
Lingua: Italiano | Tedesco | Inglese  
Sottotitoli: Tedesco | Inglese | Italiano  
Disponibilità: Prestito

**REGIA**  
Dietmar Höss

**PRODUZIONE**  
Blue Star Film (Monaco)

**Ciani Gatti**  
Storie di un cantastorie altoatesino



# Tradizioni/Musica



ITALIA  
2016  
MUSICA  
CD  
40'  
Lingua: Ladino  
Disponibilità: Prestito

**AUTORI**  
Elisabeth & Marlene Schuen  
Maria Moling

**PRODUZIONE**  
Capriola | BlankoMusik (Monaco)



## Ganes. An cunta che Le leggende ladine in musica



Foto: Claudia Höhne



ITALIA  
2014  
MUSICA  
CD  
40'  
Lingua: Ladino  
Disponibilità: Prestito

**AUTORI**  
Elisabeth & Marlene Schuen  
Maria Moling

**PRODUZIONE**  
Capriola | BlankoMusik (Monaco)



## Ganes. Caprize Jazz Pop Ladino delle Dolomiti



# Tradizioni/Leggende



ITALIA  
2005  
FILM  
DVD  
50'  
Lingua: Ladino  
Sottotitoli: Italiano | Ladino | Tedesco  
Disponibilità: Prestito

**REGIA**  
Roland Verra

**PRODUZIONE**  
Karbon Videoproduktion  
(Santa Cristina Val Gardena)



**Il regno dei Fanes**  
Una leggenda delle Dolomiti



**Aguana**  
Una ninfa lacustre nelle Dolomiti



ITALIA  
2000  
DOCUMENTARIO ANIMAZIONE  
DVD  
15'  
Lingua: Italiano  
Disponibilità: Prestito

**REGIA**  
Hannes Pasqualini

**PRODUZIONE**  
ZeLIG Scuola di documentario  
(Bolzano)



# Tradizioni/Feste



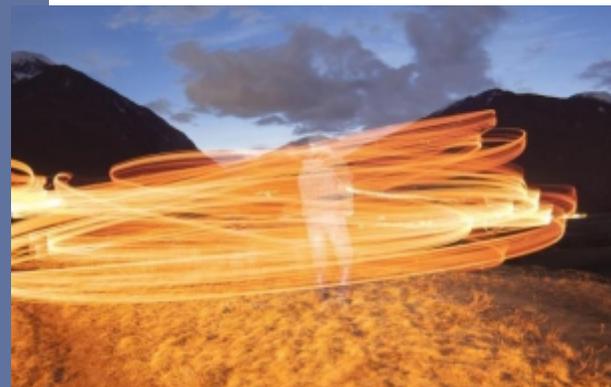
ITALIA  
1996  
DOCUMENTARIO  
DVD  
26'  
Lingua: Italiano  
Disponibilità: Prestito

**REGIA**  
Kathy Leonelli

**PRODUZIONE**  
LMR Recording Audio-Video (Bolzano)



**Il gioco dei Klosen**  
Festa mascherata a Stelvio



**Le rotelle infuocate**  
Tradizioni in Alta Val Venosta



ITALIA  
1997  
DOCUMENTARIO  
DVD  
15'  
Lingua: Italiano | Tedesco  
Disponibilità: Prestito

**REGIA**  
Franz Josef Haller

**PRODUZIONE**  
Doku Film (Merano)



# Tradizioni/Usanze



ITALIA  
1994  
DOCUMENTARIO  
DVD  
22'  
Lingua: Italiano | Tedesco  
Disponibilità: Prestito

**REGIA**  
Siegfried De Rachewiltz  
Franz Josef Haller

**PRODUZIONE**  
Antropologia Visuale (Merano)



**Lavoro in pendio**  
Il Museo Agricolo di Brunneburg



**Nessuna vuole salire lassù**  
Masi in Val Sarentina



ITALIA  
1999  
DOCUMENTARIO  
DVD  
58'  
Lingua: Tedesco | Italiano  
Sottotitoli: Italiano | Tedesco  
Disponibilità: Prestito

**REGIA**  
Michaela Pabst

**PRODUZIONE**  
ZeLIG Scuola di documentario  
(Bolzano)



Il Centro Audiovisivi di Bolzano promuove e diffonde la cultura audiovisiva, cinematografica e multimediale. La Mediateca è un punto di riferimento per tutti gli appassionati di cinema e coloro che intendono avvicinarsi a questa forma d'arte o approfondire la conoscenza delle arti e nuovi media, della storia e cultura del territorio attraverso il linguaggio filmico e le nuove tecnologie. Una struttura moderna e accogliente con personale qualificato che fornisce informazioni e offre consulenza per orientarsi nel vasto panorama del film d'autore.

**Tutti i cittadini interessati possono prendere in prestito gratuitamente i film e documentari citati in questa rassegna e scegliere tra molti altri titoli disponibili nella Mediateca del Centro Audiovisivi di Via Cappuccini 28 a Bolzano. Una raccolta in costante aggiornamento di opere a partire dalle origini fino ad oggi.**

Sezione Cinema **13.000 film**  
Sezione Arti & New media **1.000 documentari**  
Sezione Alto Adige **1.500 documentari**  
Colonne sonore **1.000 cd musicali**  
Biblioteca del cinema **1.000 libri**

#### Modalità di prestito

Il prestito è gratuito  
Possono essere presi in prestito  
5 film e 5 colonne sonore per 7 giorni  
5 libri per 30 giorni

#### CENTRO AUDIOVISIVI BOLZANO

presso il Centro Trevi

Via Cappuccini 28  
39100 Bolzano

Prestito mediateca 0471 303396/97

Prestito interbibliotecario 0471 303398

prestito-audiovisivi@provincia.bz.it | [www.provincia.bz.it/audiovisivi](http://www.provincia.bz.it/audiovisivi)



#### Orario di apertura al pubblico

Lunedì	14:30 - 18:30
Martedì, Mercoledì, Venerdì	10:00 - 12:30 / 14:30 - 18:30
Giovedì	10:00 - 19:00
Sabato	10:00 - 12:30



# ALTO ADIGE DA SCOPRIRE

Giugno 2018



*mediana*

